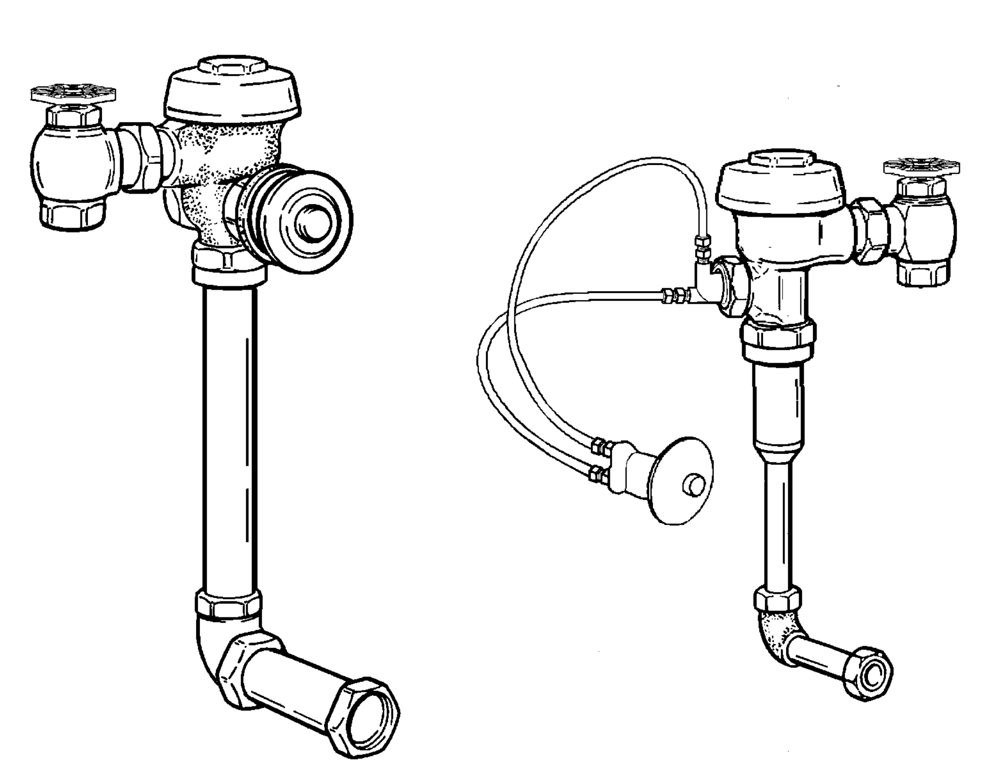


Chasse Flushometer pour prison

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR W.C., URINOIRS ET APPAREILS SANITAIRES COMBINÉS EN ACIER INOXYDABLE

Également utilisable avec les chasses Flushometer Royal®, Regal® et Naval® pour prison



CHASSE FLUSHOMETER DISSIMULÉE À COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR STANDARD

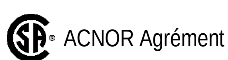
Pour W.C. avec arrivée arrière de 38 mm
- MODÈLE 601
- MODÈLE 603
- MODÈLE 611
- MODÈLE 681

Pour urinoirs avec arrivée arrière
- MODÈLE 609
- MODÈLE 613

CHASSE FLUSHOMETER DISSIMULÉE À COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR HYDRAULIQUE

Pour W.C. avec arrivée arrière de 38 mm
- MODÈLE 9603

Pour urinoirs avec arrivée arrière
- MODÈLE 9609
- MODÈLE 9613


ACNOR Agrément


Homologation I.A.P.M.O.

Fabriqué aux États-Unis

L'installation de la chasse Flushometer pour prison de Sloan permet d'obtenir la qualité, la longévité et les économies d'eau grâce auxquelles ces chasses offrent une fiabilité sans égale. Les chasses Flushometer de Sloan permettent de réaliser de substantielles économies d'eau grâce à un dosage précis de la quantité déclenchée. Ces chasses sont conçues pour être silencieuses et fournir une quantité d'eau uniforme lors de chaque déclenchement. Aucun réglage interne de ces chasses n'est nécessaire. Des dispositifs brevetés permettent d'obtenir un rendement inégalé sur la nouvelle génération de sanitaires à faible consommation d'aujourd'hui. Les chasses Flushometer encastreés sont directement commandées par bouton poussoir standard ou hydraulique.

Les modèles dechasses Flushometer pour prison sont conçues pour offrir une grande facilité d'installation et d'entretien et sont équipées d'une commande par bouton-poussoir standard ou hydraulique, d'une vanne d'arrêt Bak-Chek®, d'une queue réglable, d'un raccordement de chasse brise-vide et d'un raccord à tuyau.

Les directives qui suivent sont destinées à servir de guide d'installation de la chasse Flushometer de Sloan. Comme toujours, il est recommandé de respecter la sécurité et de faire preuve de prudence lors de l'installation d'une chasse Flushometer. Si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire quelconque, veuillez vous adresser à votre représentant Sloan le plus proche.

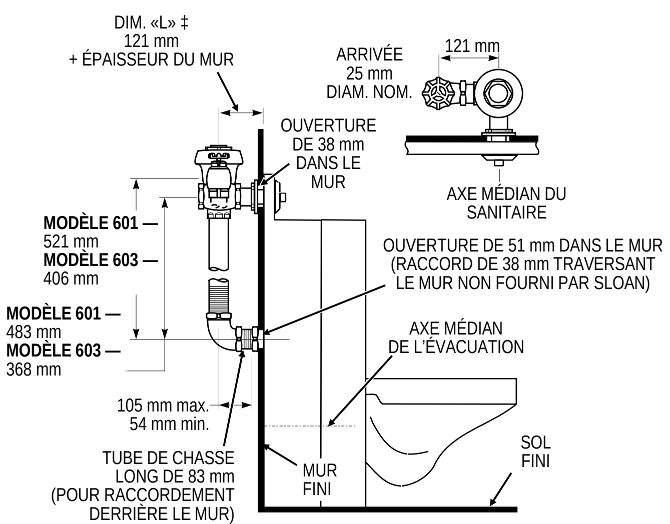
GARANTIE LIMITÉE

Sloan Valve Company garantit que ses chasses Flushometer sont fabriquées en matières de première qualité, exemptes de vices de matière ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et remplissent la fonction pour laquelle elle sont conçues avec une fiabilité et un rendement maxima lorsqu'elles sont installées et entretenues correctement pendant une période de trois ans (1 an pour les revêtements spéciaux) à compter de la date d'achat. Pendant cette période, Sloan Valve Company réparera ou remplacera à son choix toute pièce qui se révèlera défectueuse si elle est renvoyée à Sloan Valve Company aux frais du client et cela constituera l'unique dédommagement disponible au titre de cette garantie. Toute revendication en matière de frais de main-d'oeuvre, de transport ou d'autres frais indirects sera rejetée. Cette garantie ne s'adresse qu'aux personnes et organismes qui se procurent des produits de Sloan Valve Company directement auprès de la société à des fins de revente.

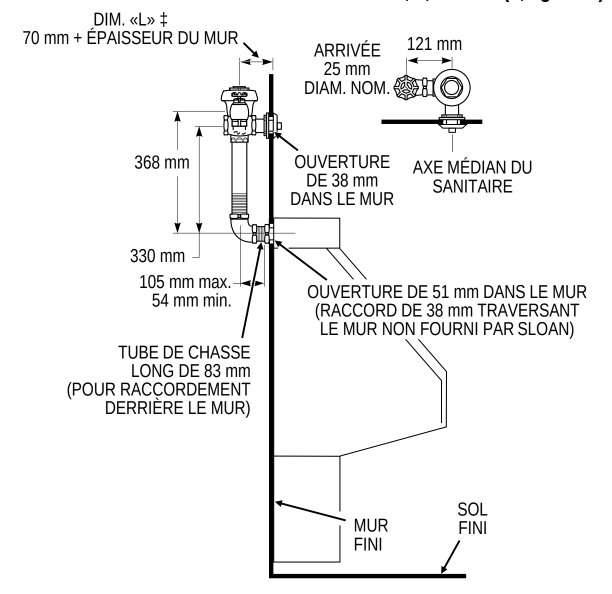
IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE DONT LE CHAMP D'APPLICATION S'ÉTEND AU-DELÀ DE CELUI DE LA GARANTIE DÉCRITE CI-DESSUS. SLOAN VALVE COMPANY N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, QUELLE QU'EN SOIT L'AMPLEUR.

INSTALLATION DE LA CHASSE — Figure A

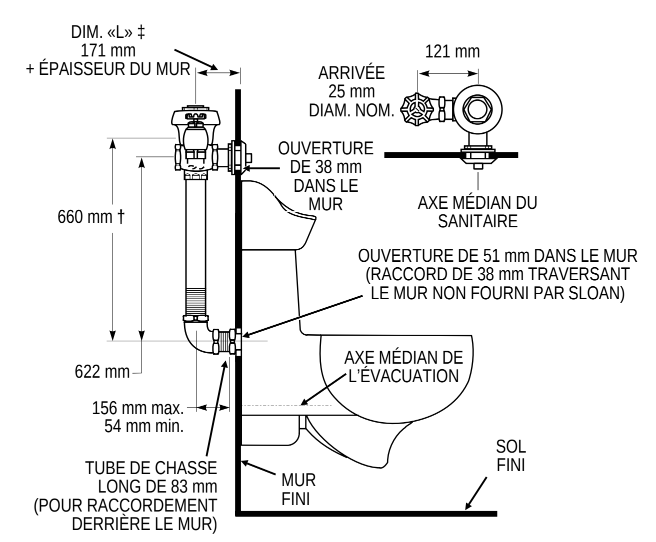
MODÈLES 601 et 603 — Économie d'eau, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLES 601-1.6 et 603-1.6 — Faible consommation - 6 l/décl. (1,6 g/décl.)



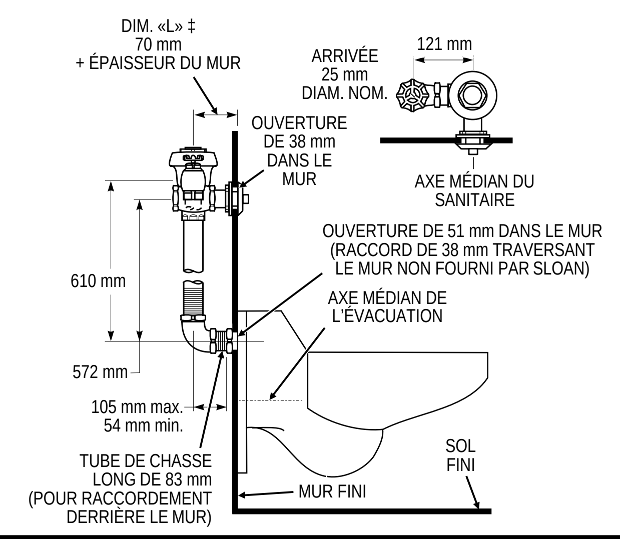
MODÈLE 609 — Traditionnel, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLE 609-1.5 — Économie d'eau, 5,7 l/décl. (1,5 g/décl.)
MODÈLE 609-1 — Faible consommation d'eau, 3,8 l/décl. (1,0 g/décl.)



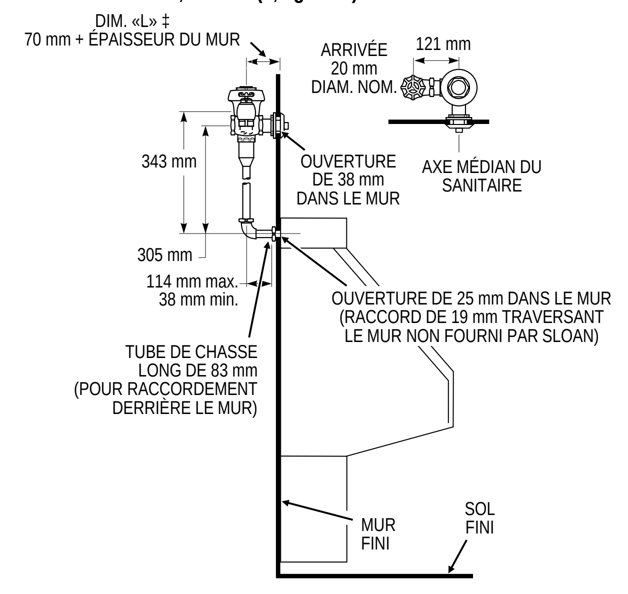
MODÈLE 681 — Économie d'eau, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLE 681-1.6 — Faible consommation, 6 l/décl. (1,6 g/décl.)



MODÈLE 611 — Économie d'eau, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLE 611-1.6 — Faible consommation, 6 l/décl. (1,6 g/décl.)



MODÈLE 613 — Économie d'eau, 5,7 l/décl. (1,5 g/décl.)
MODÈLE 613-1 — Faible consommation, 3,8 l/décl. (1,0 g/décl.)
MODÈLE 613-0.5 — 1,9 l/décl. (0,5 g/décl.)



VARIANTE À DISPOSITIF DE RETENUE

Si l'installation de chasse d'eau inclut un dispositif de retenue posé entre le corps de la chasse et le brise-vide, la chasse doit être commandée en variante à dispositif de retenue. Cela garantit la fourniture d'un tube de brise-vide de la longueur correcte. Le dispositif de retenue est fourni par le fabricant de l'appareil sanitaire. Consultez ce fabricant à propos des spécifications d'installation.

‡ Assurez-vous que la dimension «L» indiquée sur l'emballage de la chasse Flushometer est correct pour l'application. Déterminez la dimension «L» pour votre application à l'aide de la formule suivante :

Modèles 609, 611 et 613 :
Dim. «L» = épaisseur du mur (arrondie au centimètre voisin) + 69 mm
Modèles 601 et 603 :
Dim. «L» = épaisseur du mur (arrondie au centimètre voisin) + 120 mm
Modèle 681 :
épaisseur du mur (arrondie au centimètre voisin) + 171 mm

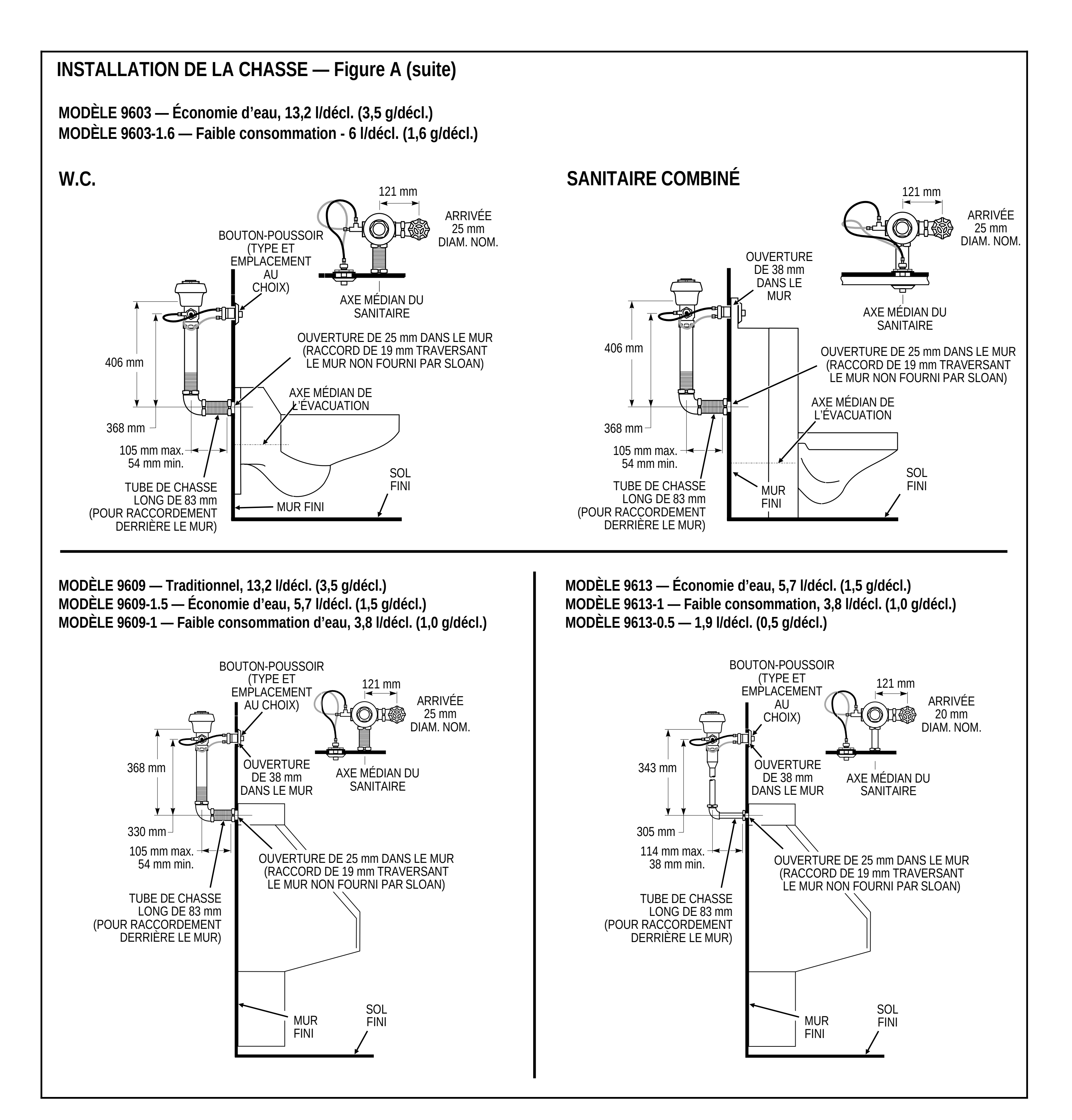
† Pour les chasses Flushometer à électrovanne (variantes ES et ESM), la dimension de l'alimentation en eau lors de la préparation à l'installation est 406 mm.

INSTALLATION DE LA CHASSE — Figure A (suite)

MODÈLE 9603 — Économie d'eau, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLE 9603-1.6 — Faible consommation - 6 l/décl. (1,6 g/décl.)

MODÈLE 9609 — Traditionnel, 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.)
MODÈLE 9609-1.5 — Économie d'eau, 5,7 l/décl. (1,5 g/décl.)
MODÈLE 9609-1 — Faible consommation d'eau, 3,8 l/décl. (1,0 g/décl.)

MODÈLE 9613 — Économie d'eau, 5,7 l/décl. (1,5 g/décl.)
MODÈLE 9613-1 — Faible consommation, 3,8 l/décl. (1,0 g/décl.)
MODÈLE 9613-0.5 — 1,9 l/décl. (0,5 g/décl.)



REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez PAS d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses. Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

PRÉPARATION À L’INSTALLATION

Vérifiez que la dimension «L» indiquée sur l’emballage de la chasse Flushometer est correcte pour l’application. Déterminez la dimension «L» pour votre application à l’aide de la formule suivante : **Dimension «L» = épaisseur du mur (arrondie au centimètre voisin) + 69 mm (modèles 609, 611 et 613), + 120 mm (modèles 601 et 603) ou + 171 mm (modèle 681).**

Avant d’installer la chasse Flushometer pour prison Sloan, procédez comme suit en vous reportant aux guides d’installation représentés à la Figure A.

- Forez une ouverture de 38 mm dans le mur pour la commande par bouton-poussoir standard ou hydraulique.
- Forez une ouverture de 51 mm dans le mur pour la tuyauterie. (Cela n’est PAS nécessaire si un manchon mural est utilisé conjointement avec l’appareil sanitaire.)
- Posez un appareil sanitaire en acier inoxydable pour prison.
- Posez une conduite d’évacuation.
- Posez une canalisation d’arrivée d’eau.

Important :

- *TOUTE LA PLOMBERIE DOIT ÊTRE INSTALLÉE CONFORMÉMENT À L’ENSEMBLE DE LA RÉGLEMENTATION APPLICABLE.*
- *LES CANALISATIONS D’EAU DOIVENT ÊTRE D’UN DIAMÈTRE PERMETTANT DE FOURNIR UN VOLUME D’EAU SUFFISANT À CHAQUE APPAREIL SANITAIRE.*
- *RINCEZ TOUTES LES CANALISATIONS D’EAU AVANT D’EFFECTUER LES BRANCHEMENTS.*

Les chasses Flushometer de Sloan sont conçues pour fonctionner avec une pression d’eau de 69 à 689 kPa. LA PRESSION MINIMUM EXIGÉE PAR LA CHASSE EST DÉTERMINÉE PAR LE TYPE D’APPAREIL SANITAIRE CHOISI. Consultez le fabricant de ce dernier pour connaître les spécifications de pression minimum.

La plupart des W.C. à faible consommation d’eau (6 litres) exigent une pression minimum d’écoulement de 172 kPa.

OUTILLAGE NÉCESSAIRE À L’INSTALLATION

- Clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou clé à écrou-raccord à bec lisse

INSTALLATION

Étape 1 — Pose de la vanne d’arrêt (Figure 1)

Posez la vanne d’arrêt Sloan Bak-Chek® sur la canalisation d’arrivée d’eau en positionnant l’orifice de sortie comme il convient.

Pour les applications avec soudage à l’étain, soudez un adaptateur au tuyau en cuivre avant de monter la vanne d’arrêt.

Remarque : pour les applications avec bouton-poussoir standard ou hydraulique, les chasses dissimulées peuvent être installées avec la vanne d’arrêt posée sur le côté gauche ou droit de la chasse (voir les Figures 5A et 5B).

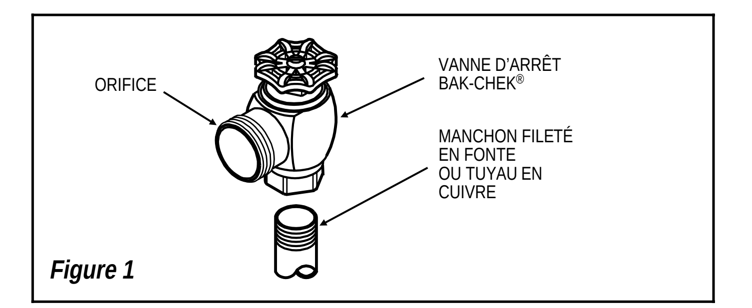


Figure 1

Étape 2 — Montage de la commande au mur — Figure 2 (applications à bouton-poussoir standard uniquement)

Pour monter la commande depuis la face arrière du mur, retirez la bride et insérez l’ensemble arbre/douille de la commande depuis la face arrière du mur dans l’appareil sanitaire combiné ou dans l’ouverture de 38 mm ménagée dans le mur. Avant de remettre la bride en place depuis le côté appareil sanitaire du mur, appliquez plusieurs gouttes de scellant à filet sur le filetage de l’arbre de la commande à l’endroit indiqué sur la Figure 2, puis serrez la bride. Serrez l’écrou de montage contre la face arrière du mur.

Il est également possible de monter la commande depuis le côté appareil sanitaire du mur. Retirez la douille, l’écrou-raccord et l’écrou de montage de l’arbre de la commande. Insérez cet arbre dans l’ouverture ménagée sur la face avant du mur. Dévissez la bride de l’arbre de la commande, appliquez plusieurs gouttes de scellant à filet sur le filetage de l’arbre à l’endroit indiqué sur la Figure 2 et serrez la bride. Remettez l’écrou de montage en place sur l’arbre de la commande et serrez-le jusqu’à ce qu’il soit contre la face arrière du mur. Remettez l’écrou-raccord, la douille et le joint A-31 en place.

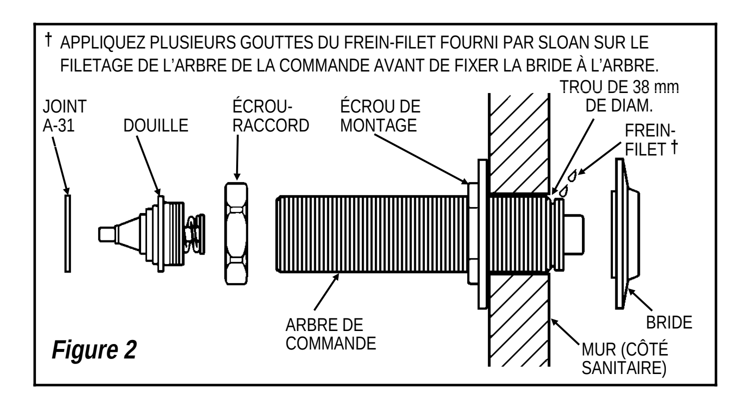


Figure 2

Étape 3 — Installation de la commande par bouton-poussoir — Figures 3A et 3B (applications à bouton-poussoir hydraulique uniquement)

VARIANTE MBFW (BOUTON MÉTALLIQUE - MUR CÔTÉ SANITAIRE) — COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR MÉTALLIQUE HY-100-A) (Figure 3A)

Remarque : *il est nécessaire de pouvoir accéder à la face arrière du mur pour installer le bouton-poussoir métallique HY-100-A.*

A. Forez un trou de 51 mm de diamètre dans le mur.
B. Vissez la tige filetée dans l’arrière de la commande par bouton-poussoir.
C. Vissez l’écrou de montage de la commande par bouton-poussoir sur l’extrémité filetée de la commande.
D. Glissez le ressort sur le bouton-poussoir métallique jusqu’à ce qu’il s’enclenche en place. Placez le bouton-poussoir métallique dans sa bride.
E. Placez une bague d’espacement sur le filetage de la bride de bouton-poussoir et vissez celle-ci dans l’écrou de montage de la commande.
F. Depuis la face arrière du mur, enfilez un tube en plastique dans le tube d’écartement (extrémité entaillée de ce dernier tournée vers l’arrière) et dans le mur. Un tube d’écartement est nécessaire uniquement si l’épaisseur du mur est inférieure à 51 mm.
G. Retirez les écrous-raccords des raccords de la commande par bouton-poussoir et glissez un écrou sur chaque tube en plastique.

REMARQUES IMPORTANTES

À l’exception de l’orifice d’entrée de la vanne d’arrêt, n’appliquez PAS de mastic d’étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez PAS d’outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d’une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d’une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

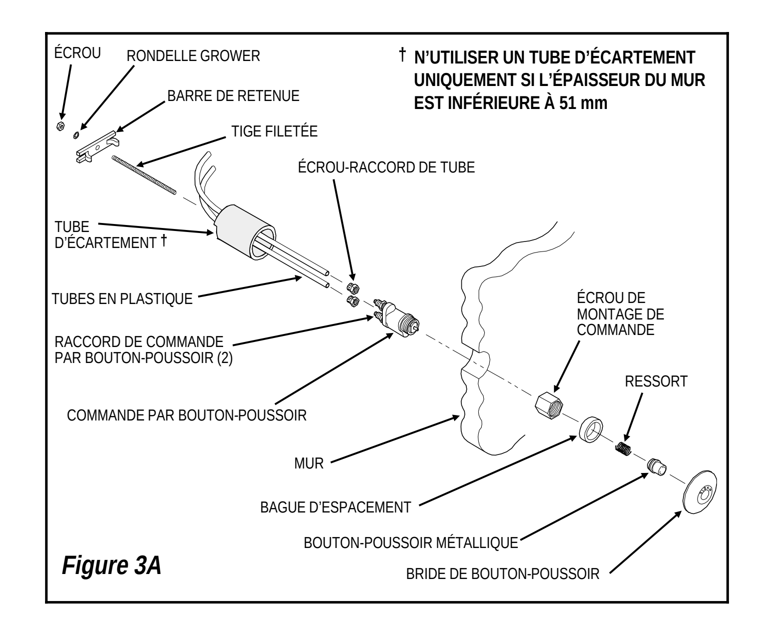


Figure 3A

TUBES EN PLASTIQUE
ÉCROU-RACCORD DE TUBE
RACCORD DE COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR (2)
COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR
ÉCROU DE MONTAGE DE LA COMMANDE
RONDELLE
RESSORT
BOUTON-POUSSOIR MÉTALLIQUE
MUR
BRIDE DE BOUTON-POUSSOIR

Figure 3B

H. Glissez chaque tube en plastique sur le raccord correspondant de la commande par bouton-poussoir et serrez les écrous-raccords des tubes. ***Remarque :*** *respectez les repères «L» et «O» de la commande par bouton-poussoir. Repérez chaque tube de façon à pouvoir l'identifier et le brancher aux raccords correspondants repérés «L» et «O» sur le carter de la commande de chasse.*

I. Insérez la commande par bouton-poussoir dans le trou de 51 mm ménagé dans le mur.

J. Depuis la face arrière du mur, glissez le tube d'écartement (le cas échéant) sur la tige filetée et faites-le reposer contre la face arrière du mur. Glissez la barre de retenue sur la tige filetée et dans les fentes du tube d'écartement. Posez une rondelle Grower et un écrou sur la tige filetée et serrez-les bien. Coupez avec précaution l'excédent de tige filetée en veillant à ne pas endommager les tubes en plastique.

VARIANTE MBPM (BOUTON-POUSSOIR MÉTALLIQUE - MONTAGE SUR PANNEAU) — COMMANDE PAR BOUTON-POUSSOIR MÉTALLIQUE HY-108-A (Figure 3B)

Remarque : *à utiliser sur les plaques perforées en acier inoxydable et les appareils sécuritaires à accès avant.*

A. Retirez les écrous-raccords de tubes des raccords de la commande par bouton-poussoir et glissez un écrou sur chaque tube en plastique.

B. Glissez chaque tube en plastique sur le raccord correspondant de la commande par bouton-poussoir et serrez les écrous-raccords des tubes. ***Remarque :*** *respectez les repères «L» et «O» de la commande par bouton-poussoir. Repérez chaque tube de façon à pouvoir l'identifier et le brancher aux raccords correspondants repérés «L» et «O» sur le carter de la commande de chasse.*

C. Vissez l'écrou de montage de la commande par bouton-poussoir sur l'extrémité filetée de la commande.

D. Glissez le ressort sur le bouton-poussoir métallique jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Placez le bouton-poussoir métallique dans sa bride.

E. Depuis l'avant de l'appareil sanitaire, insérez la bride de bouton-poussoir dans le trou de l'appareil. Depuis l'arrière de ce dernier, placez une rondelle sur le filetage de la bride de bouton-poussoir. Vissez cette dernière sur la commande par bouton-poussoir en la serrant bien.

Étape 4 — Installation du casse-vide et du raccord de chasse (Figures 4A, 4B et 4C)

IMPORTANT : POUR TENIR COMPTE DES HAUTES CONTRE-PRESSIONS POUVANT ÊTRE PRODUITES PAR LES W.C. ET APPAREILS SANITAIRES COMBINÉS EN ACIER INOXYDABLE, VOUS DEVEZ PROCÉDER COMME SUIT LORS DE LA POSE DES RACCORDS DE CHASSE. SINON, LES DIVERS ÉLÉMENTS RISQUENT DE SE DÉSOLIDARISER. POUR ÉVITER DE TELS RISQUES AUX HAUTES PRESSIONS ET DANS D'AUTRES CONDITIONS D'UTILISATION DIFFICILES, IL EST POSSIBLE DE SOUDER LES RACCORDS DE CHASSE À L'ÉTAIN. RETIREZ TOUS LES JOINTS EN PLASTIQUE ET EN CAOUTCHOUC AVANT DE COMMENCER À SOUDER.

Lorsque vous coupez des tubes striés de brise-vide et de raccordement de chasse F-100 pour les ajuster, conservez toujours au moins 32 mm de striures pour garantir un engagement correct avec le raccord à pression (voir la Figure 4C).

Pose du raccord de chasse (Figure 4A)

Les chasses Flushometer pour prison de Sloan sont conçues pour se raccorder à un appareil sanitaire en acier inoxydable pour prison dans la rainure derrière le mur. Vous devez utiliser un raccord tubulaire de 38 mm (NON fourni par Sloan) pour relier l'arrivée de l'appareil sanitaire depuis le mur au raccord de la chasse. Pour les urinoirs utilisant une chasse modèle 613 ou 9613, vous devez utiliser un raccord tubulaire de 19 mm pour relier l'arrivée de l'appareil sanitaire depuis le mur au raccord de la chasse.

Fixez l'extrémité bridée du raccord de chasse F-100 au tuyau de 38 mm au moyen d'un écrou-raccord F-2-A de 38 mm et d'un joint S-21. Pour les urinoirs utilisant une chasse modèle 613 ou 9613, fixez l'extrémité bridée du raccord de chasse F-15-A au tuyau de 19 mm au moyen d'un raccord à glissement F-2-AW (joint en caoutchouc, joint glissant en nylon et écrou-raccord) de 19 mm. Serrez bien.

Pose du coude à glissement et du brise-vide (Figures 4B et 4C)

Important : avant d'enfoncer les tubes dans le coude, appliquez du frein-filet (fourni par Sloan) sur leurs extrémités striées. Ce produit empêche toute désolidarisation en cas de pression élevée - n'appliquez AUCUN autre mastic d'étanchéité pour tuyaux ni lubrifiant sur ce raccord.

REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan - ne vous servez PAS d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

Appliquez plusieurs gouttes de frein-filet sur les extrémités striées des tubes du raccord de chasse F-100 et du brise-vide (Figure 4B). Raccordez ces tubes au coude au moyen d'un écrou-raccord, d'un joint glissant en nylon et d'un joint en caoutchouc (Figure 4C). Serrez bien.

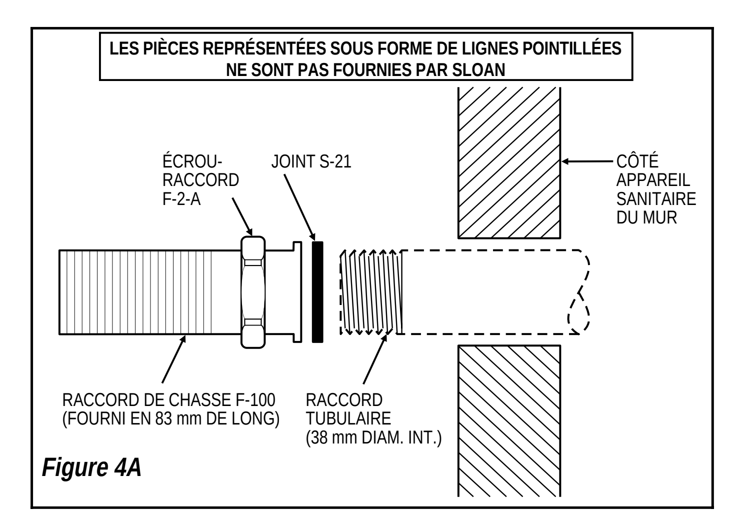


Figure 4A

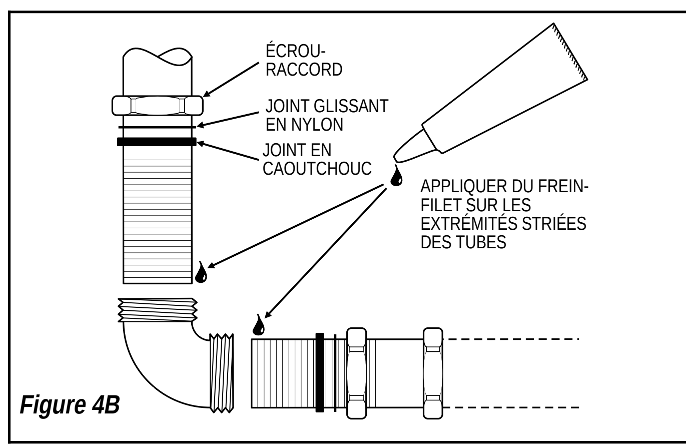


Figure 4B

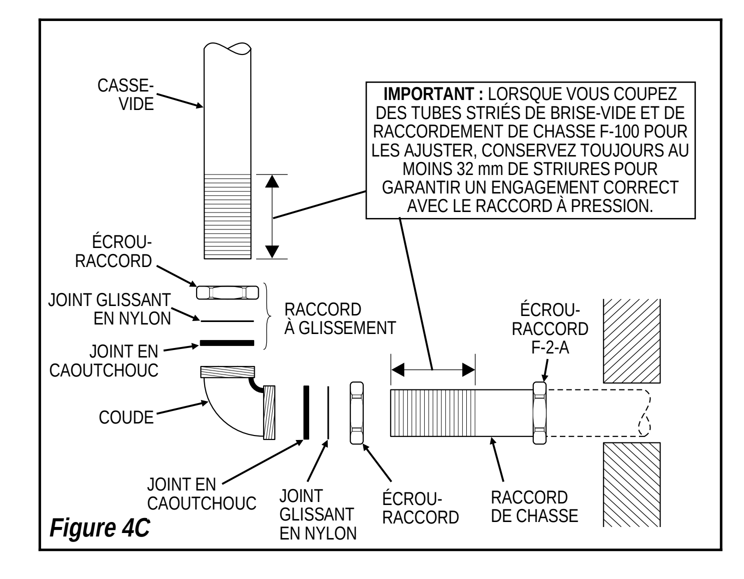


Figure 4C

Étape 5 — Installation de la chasse Flushometer

QUEUE RÉGLABLE SLOAN (Figure 5A)

La queue réglable Sloan permet de compenser une préparation «décentrée» à l'installation. Le réglage maximum est 13 mm EN PLUS ou EN MOINS par rapport aux 121 mm standard (distance séparant les axes médians de la chasse Flushometer et de la vanne d'arrêt). REMARQUE : si la distance mesurée lors de la préparation à l'installation dépasse 133 mm, vous pouvez vous procurer une queue plus longue.

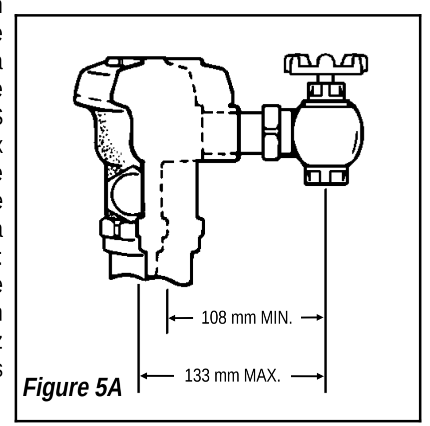


Figure 5A

INSTALLATIONS DE CHASSES FLUSHOMETER À BOUTON-POUSSOIR STANDARD

(Figures 5B et 5C)

Enfoncez la queue réglable dans la vanne d'arrêt tout en reliant la chasse au commande. Mouillez le joint torique de la queue avec de l'eau pour le lubrifier. Fixez l'ensemble en serrant les écrous-raccords de la commande et de la queue.

Alignez le corps de la chasse Flushometer et le haut du raccord de brise-vide et fixez-le en serrant l'écrou-raccord du brise-vide.

Alignez le corps de la chasse Flushometer et serrez bien les écrous-raccords de queue, de commande et de brise-vide, les raccords à glissement et le raccord à tuyaux respectivement. Serrez bien l'écrou de montage du commande au mur.

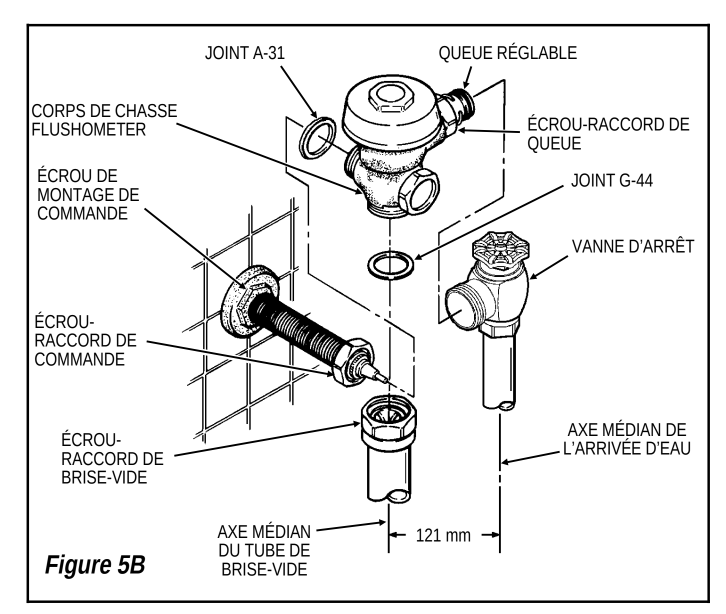


Figure 5B

REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez PAS d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

INSTALLATIONS DE CHASSES FLUSHOMETER À BOUTON-POUSSOIR HYDRAULIQUE (Figure 5C)

Enfoncez la queue réglable dans la vanne d'arrêt. Mouillez le joint torique de la queue avec de l'eau pour le lubrifier. Fixez l'ensemble en serrant l'écrou-raccord de queue.

Alignez le corps de la chasse Flushometer et le haut du raccord de brise-vide et fixez-le en serrant l'écrou-raccord du brise-vide.

Alignez le corps de la chasse Flushometer et serrez bien les écrous-raccords de queue et de brise-vide, les raccords à glissement et le raccord de tuyau respectivement.

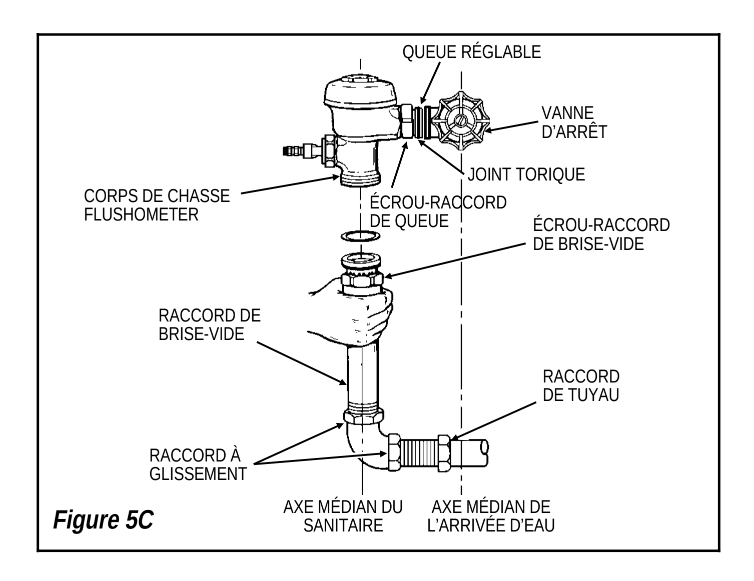


Figure 5C

Étape 6 — Raccordement des tubes à la commande — Figure 6 (applications à bouton-poussoir hydraulique uniquement)

***Remarque :** respectez les repères «L» et «O» des tubes. Ces derniers doivent être raccordés aux points repérés par un «L» et un «O» sur la commande par bouton-poussoir.*

A. Coupez l'excédent de tubes en plastique de façon à ce qu'il y ait de 76 à 102 mm environ de jeu lorsque la commande est en place. Si les repères «L» et «O» se trouvent dans la partie des tubes qui va être coupée, identifiez ces derniers comme il convient.

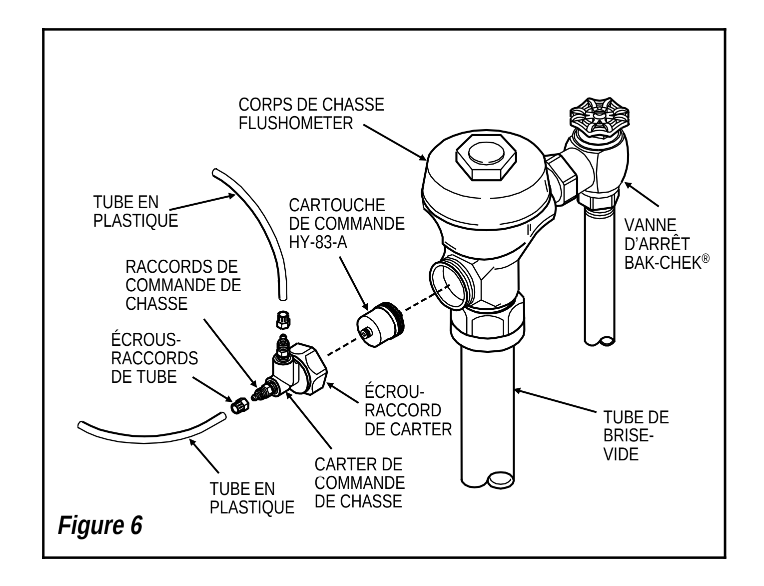


Figure 6

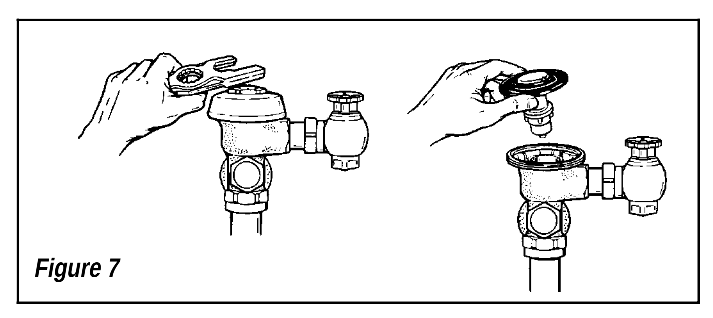
B. Retirez les écrous-raccords de tube de la commande de chasse et glissez-en un sur chaque tube en plastique.

C. Glissez chaque tube en plastique sur le raccord correspondant de la commande de chasse et serrez les écrous-raccords.

Étape 7 — Rinçage de la canalisation d'arrivée d'eau (Figure 7)

Fermez la vanne d'arrêt et retirez le couvercle de la chasse Flushometer. Soulevez l'ensemble du mécanisme hors de la chasse. Remettez le couvercle en place, serrez-le avec une clé et rouvrez la vanne d'arrêt. Ouvrez l'arrivée d'eau pour évacuer tout débris ou dépôt de la canalisation.

Une fois le rinçage terminé, refermez la vanne d'arrêt, retirez le couvercle de la chasse et remettez le mécanisme en place. Remettez le couvercle et serrez-le avec une clé. Ouvrez la vanne d'arrêt et déclenchez la chasse Flushometer.

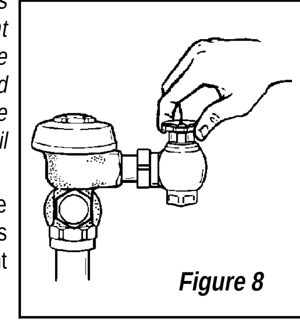

Figure 7

Étape 8 — Réglage de la vanne d'arrêt (Figure 8)

Réglez la vanne d'arrêt pour obtenir le débit qu'exige le nettoyage de l'appareil sanitaire. Ouvrez la vanne d'arrêt d'un tour complet DANS LE SENS ANTIHORAIRE par rapport à la position fermée. Déclenchez la chasse Flushometer. Réglez la vanne d'arrêt après chaque déclenchement jusqu'à ce que le débit obtenu nettoie convenablement l'appareil sanitaire.

***Important :** les modèles de chasses Flushometer de Sloan pour prison sont conçues pour fonctionner sans être bruyantes. Un débit d'eau excessif les rend bruyantes, alors qu'un débit insuffisant risque de ne pas satisfaire les besoins de l'appareil sanitaire. Le réglage est correct lorsque :*

L'appareil sanitaire est propre après chaque déclenchement sans éclaboussure d'eau hors du rebord ET qu'un cycle de fonctionnement silencieux est obtenu.


Figure 8

SOINS ET NETTOYAGE DU CHROME ET DES REVÊTEMENTS SPÉCIAUX

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou chimiques pour nettoyer les chasses Flushometer car ils risqueraient de les ternir et d'attaquer le chrome ou les revêtements décoratifs spéciaux. Utilisez UNIQUEMENT de l'eau savonneuse, puis séchez-les en les essuyant avec un chiffon ou une serviette propre.

Lorsque vous nettoyez le carrelage de la salle de bains, protégez la chasse Flushometer contre les éclaboussures de produit nettoyant. Les acides et agents nettoyants liquides peuvent décolorer ou faire disparaître le chrome.

REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez PAS d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Commande par bouton-poussoir

(applications à bouton-poussoir hydraulique uniquement)

I. Le bouton-poussoir fuit.

A. Du calcaire s'est accumulé dans la cartouche de la commande ou ses joints sont endommagés ou usés. Remplacez la cartouche (HY-32-A).

II. La chasse Flushometer ne se déclenche pas et une fuite est visible en dessous de celle-ci.

A. La cartouche de la commande est obstruée par des débris. Retirez-la, examinez-la et rincez-la à l'eau courante.

B. Du calcaire s'est accumulé dans la cartouche de la commande ou ses joints sont endommagés ou usés. Remplacez la cartouche (HY-32-A).

C. Les tubes en plastique ne sont pas raccordés correctement. Raccordez-les de nouveau (voir les étapes 3 et 6).

RETRAIT DE LA CARTOUCHE DE LA COMMANDE

1. Retirez le bouton ou la commande du mur ou de l'appareil sanitaire.
2. Démontez la bride ou le bouton du corps de la commande.
3. Dévissez la cartouche du corps de la commande. REMARQUE : le bouton-poussoir métallique est conçu pour être protégé contre le vandalisme et vous devez le retirer du mur ou de l'appareil sanitaire pour procéder à l'entretien.

Commande de chasse Flushometer

(applications à bouton-poussoir hydraulique uniquement)

I. La chasse Flushometer ne se déclenche pas ou se déclenche une fois mais ne se redéclenche pas quand le bouton est enfoncé.

A. Le piston-plongeur est coincé dans la cartouche de la commande ou son orifice de dérivation est bouché. Retirez le carter et la cartouche de la commande et nettoyez-les à l'eau courante. Si le problème persiste après le nettoyage, remplacez la cartouche (HY-83-A).

B. Les tubes en plastique ne sont pas raccordés correctement. Raccordez-les de nouveau (voir les étapes 3 et 6).

RETRAIT DE LA COMMANDE DE LA CHASSE FLUSHOMETER

1. Coupez l'arrivée d'eau au niveau de la vanne d'arrêt.
2. Dévissez l'écrou-raccord de carter de la chasse Flushometer.
3. Retirez le carter de commande de la chasse Flushometer. Les raccords de tubes doivent rester intacts.
4. Retirez avec précaution la cartouche de commande du corps de la chasse Flushometer pour empêcher toute séparation brusque par suite de la détente d'un ressort interne. Si la cartouche est coincée dans la cavité du corps, saisissez avec précaution la partie à découvert de la cartouche avec une pince multiprise crantée et faites-la pivoter dans les deux sens pour débloquer le joint torique.
5. Séparez le carter de la commande pour mettre le ressort et le piston-plongeur à découvert.

GUIDE DE DÉPANNAGE — suite

Commande par bouton-poussoir

(applications à bouton-poussoir standard uniquement)

I. La chasse Flushometer ne se déclenche pas.

A. Le bouton-poussoir est usé ; remplacez-le.

II. Le bouton-poussoir fuit.

A. Le joint B-39 est usé ou détérioré. Posez-en un neuf. REMARQUE : lubrifiez le joint avec de l'eau pour faciliter sa pose sur la douille B-40.

Fonctionnement de la chasse Flushometer

(applications à boutons-poussoirs standards et hydrauliques)

I. La chasse Flushometer ne se déclenche pas.

A. La vanne d'arrêt ou la vanne générale est fermée. Ouvrez-la.

B. Le clapet de décharge est usé.

ROYAL : remplacez-le par le clapet inclus dans le kit Royal Performance.
REGAL : remplacez-le par le clapet inclus dans le kit de mécanisme.

C. La pression d'eau est excessive. Réduisez-la.

II. Le volume d'eau est insuffisant pour vider l'appareil sanitaire.

A. La vanne d'arrêt n'est pas suffisamment ouverte. Réglez-la pour obtenir le volume d'eau désiré.

B. Une chasse Flushometer pour W.C. comporte des pièces pour urinoir. Remplacez-les par des pièces pour W.C.

C. Une chasse Flushometer à faible consommation d'eau est installée sur un appareil sanitaire autre qu'à faible consommation d'eau.

ROYAL : remplacez la membrane à double filtrage par le kit Royal Performance approprié.
REGAL : remplacez le kit de mécanisme A-41-A par un kit économiseur d'eau A-38-A.

D. Des pièces d'économiseur d'eau sont installées sur une cuvette autre qu'à économie d'eau.

ROYAL : remplacez la membrane à double filtrage par le kit Royal Performance approprié.
REGAL : positionnez la tête de remplissage A-170 de façon à ce que le CÔTÉ 1 soit sur le DESSUS.

E. Le volume ou la pression de l'alimentation en eau est insuffisant.

- Si vous ne disposez d'aucun instrument pour mesurer correctement la pression d'alimentation ou le volume d'eau au niveau de la chasse Flushometer, retirez le clapet de décharge de l'ensemble mécanisme/membrane, remontez la chasse d'eau et ouvrez la vanne d'arrêt. Si l'installation siphonne, elle exige un plus grand volume d'eau.

  ROYAL : montez un kit Royal Performance pour plus grand débit.
  REGAL : si un kit de mécanisme pour débit de 13,2 l/décl. (3,5 g/décl.) est monté dans la chasse Flushometer, commencez par basculer la tête de remplissage (sous la membrane) pour obtenir un débit de 17 l/décl. (4,5 g/décl.) Si ce débit reste insuffisant, retirez l'anneau de débit du guide pour obtenir un débit de 24,6 l/décl. (6,5 g/décl.). Si un débit plus élevé reste nécessaire, essayez un kit de guide basse pression A-175-A (n° de code : 0301104).

REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez PAS d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

IMPORTANT : la législation et la réglementation imposant des installations à faible consommation (W.C. de 6 l/décl. et urinoirs de 3,8 l/décl.) interdisent les volumes plus élevés par déclenchement.

- Si l'installation ne siphonne pas, si un appareil sanitaire à faible consommation est installé ou si les mesures précédentes ne donnent pas de résultats satisfaisants, vous devez prendre des mesures pour augmenter la pression d'eau et/ou le volume.

III. La chasse Flushometer s'arrête immédiatement.

A. La membrane ou l'orifice de dérivation est endommagé.

ROYAL : Remplacez le kit Royal Performance.
REGAL : Posez un kit de mécanisme neuf.

IV. Le déclenchement ne dure pas assez (déclenchement court).

ROYAL :

A. La membrane à double filtrage est endommagée. Remplacez le kit Royal Performance.

B. Une membrane à double filtrage incorrecte est montée dans la chasse Flushometer; par exemple, une membrane pour urinoir est montée dans une chasse Flushometer pour W.C. ou une membrane pour faible consommation est montée dans une chasse pour consommation plus élevée. Déterminez le volume exigé par l'appareil sanitaire et remplacez le kit Royal Performance. Consultez l'autocollant de la chasse et le marquage de l'appareil sanitaire à titre de référence.

REGAL :

A. La membrane et le guide ne sont pas serrés suffisamment. Vissez-les suffisamment avec les doigts.

B. L'orifice de dérivation de la membrane a été agrandi par la corrosion ou est endommagé. Montez un kit de mécanisme neuf.

C. Un clapet de décharge noir pour urinoir est utilisé dans une chasse Flushometer pour W.C. Remplacez le clapet de décharge pour urinoir A-19-AU par un clapet pour W.C. A-19-AC.

D. Un kit pour faible consommation est installé dans un appareil sanitaire autre qu'à faible consommation. Remplacez-le par un kit de mécanisme adapté à l'appareil.

V. Le déclenchement dure trop longtemps (déclenchement long) ou ne s'arrête pas.

A. Le clapet de décharge ne repose pas bien sur son siège ou l'orifice de dérivation calibré de la membrane est bouché.

ROYAL : retirez la membrane à double filtrage. Enlevez les anneaux de filtrage primaire et secondaire de la membrane et lavez-les à l'eau courante. Remplacez le kit Royal Performance si ce nettoyage ne résout pas le problème.

REGAL : démontez les pièces et lavez-les bien.
REMARQUE : LA TAILLE DE L'ORIFICE DE DÉRIVATION DE LA MEMBRANE DÉTERMINE LE DOSAGE CORRECT DE L'EAU DANS LA CHAMBRE SUPÉRIEURE DE LA CHASSE FLUSHOMETER. N'AGRANDISSEZ NI N'ENDOMMAGEZ PAS CET ORIFICE. REMPLACEZ LE KIT DE MÉCANISME SI LE NETTOYAGE NE RÉSOUT PAS LE PROBLÈME.

GUIDE DE DÉPANNAGE — suite

B. La réduction de la pression dans la canalisation ne force pas le clapet de décharge à reposer sur son siège. Fermez toutes les vannes d'arrêt pour rétablir la pression, puis rouvrez-les.

C. Un clapet de décharge blanc pour W.C. est utilisé dans une chasse Flushometer pour urinoir. Remplacez le clapet de décharge pour W.C. (A-19-AC) par un clapet noir pour urinoir (A-19-AU).

D. Le couvercle inférieur est fêlé ou autrement endommagé. Remplacez-le (pièce A-71).

E. ROYAL UNIQUEMENT : une membrane à double filtrage incorrecte est montée dans la chasse Flushometer; par exemple, une membrane pour W.C. est montée dans une chasse Flushometer pour urinoir ou une membrane pour économie d'eau est montée dans une chasse pour faible consommation. Déterminez le volume exigé par l'appareil sanitaire et remplacez le kit Royal Performance. Consultez l'autocollant de la chasse et le marquage de l'appareil sanitaire à titre de référence.

VI. De l'eau éclabousse hors de l'appareil sanitaire.

A. Le débit d'alimentation est trop élevé. Fermez partiellement la vanne d'arrêt.

B. Du calcaire s'est accumulé sur les trous de tourbillonnement ou d'étalement de l'appareil sanitaire. Enlevez le calcaire.

VII. La chasse n'est pas considérée comme étant silencieuse.

A. La vanne d'arrêt n'est peut-être pas réglée pour un fonctionnement silencieux. Réglez-la pour un tel fonctionnement pendant un déclenchement en ne perdant pas de vue les spécifications de siphonnement correct de l'appareil sanitaire.

B. Les conditions régnant dans la tuyauterie peuvent contribuer au niveau de bruit. Une pression relativement élevée dans la tuyauterie peut être soulagée par des réglages de la vanne d'arrêt. D'autres bruits créés par des tuyaux mal raccordés, un manque de ventouses, des tuyaux de diamètre incorrect, etc. sont des problèmes qui doivent être abordés avec le responsable de l'entretien des bâtiments.

VIII. Cliquetis dans la chasse Flushometer

A. Le couvercle intérieur est déformé. Remplacez-le.

B. REGAL UNIQUEMENT : la membrane segmentée a été installée à l'envers. Remettez-la (pièce A-156-A) en place dans le sens indiqué par son marquage (chasses Regal uniquement).

Reportez-vous au Guide d'entretien des chasses Flushometer Royal pour des informations complémentaires sur le dépannage et la réparation.

Si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, veuillez vous adresser au service technique d'installation de Sloan Valve Company en appelant le 800/982-5839.

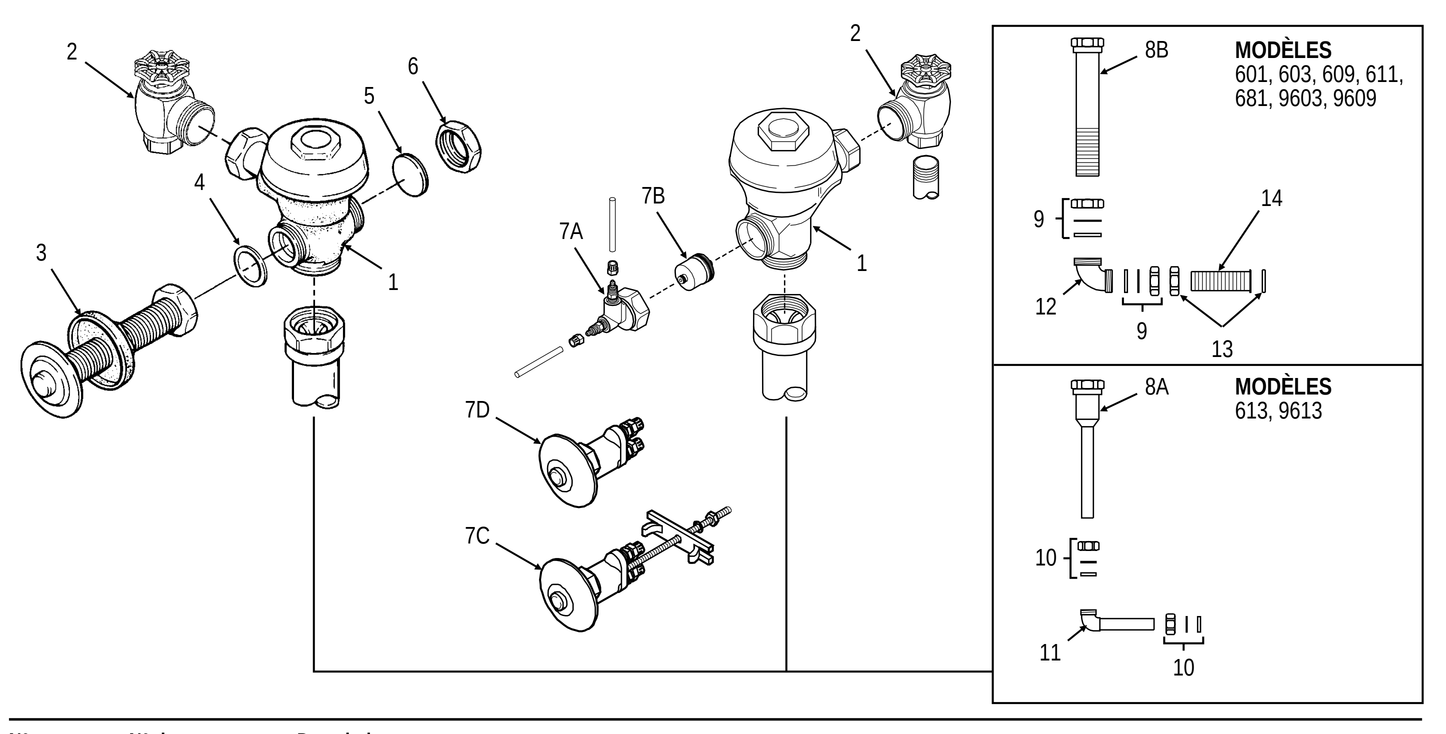
Fabriqué aux États-Unis par Sloan Valve Company et couvert par un ou plusieurs des brevets suivants : brevets américains 5,295,655; 5,542,718; 5,558,120; 5,564,460. Autres brevets en attente. BAK-CHECK, PARA-FLO, PERMEX, TURBO-FLO.

REMARQUES IMPORTANTES

À l'exception de l'orifice d'entrée de la vanne d'arrêt, n'appliquez PAS de mastic d'étanchéité pour tuyaux ni de graisse de plomberie sur une pièce ou un raccord quelconque de la chasse !

Protégez le chrome ou le revêtement spécial des chasses Flushometer de Sloan — ne vous servez pas d'outils à dents pour installer ou entretenir ces chasses.
Servez-vous d'une clé Sloan A-50 «Super-Wrench™» ou d'une clé à écrou-raccord à bec lisse pour serrer tous les raccords. Voir également la section «Soins et nettoyage» de ce manuel.

LISTE DES PIÈCES



N° Réf.	N° de Pièce	Description
1	†	Corps de chasse
2	H-730-A	Vanne d'arrêt Bak-Chek® à manette en laiton non poli
3	C-9-A	Commande par bouton-poussoir à écrou caché
4	A-31	Joint
5	K-46	Joint
6	A-6	Écrou-raccord
7A	HY-25	Carter de commande de chasse (seul)
	HY-24	Raccord de tuyau (deux nécessaires)
	HY-30	Tubes de raccordement de 6,3 x 1219,2 mm (deux nécessaires)
	HY-35	Écrou-raccord de tube (deux nécessaires)
7B	HY-83-A	Cartouche de commande
7C	HY-100-A	Commande par bouton-poussoir hydraulique de chasse Flushometer (variante MBFW)
7D	HY-108-A	Commande par bouton-poussoir hydraulique de chasse Flushometer (variante MBPM)
8A	V-500-AA	Brise-vide de 19 x 267 mm en laiton non poli (modèles 613 et 9613)
8B	V-500-AA	Brise-vide de 38 x 445 mm en laiton non poli (modèle 601)
	V-500-AA	Brise-vide de 38 x 330 mm en laiton non poli (modèles 603 et 9603)
	V-500-AA	Brise-vide de 38 x 292 mm en laiton non poli (modèles 609 et 9609)
	V-500-AA	Brise-vide de 38 x 533 mm en laiton non poli (modèle 611)
	V-500-AA	Brise-vide de 38 x 584 mm en laiton non poli (modèle 681)
9	F-2-AA	Raccord à coulisse de 38 mm
10	F-2-AW	Raccord à coulisse de 19 mm en laiton non poli
11	F-15-A	Coude avec queue de 19 mm en laiton non poli
12	F-21	Coude à deux raccords à coulisse de 38 mm
13	F-2-A	Écrou-raccord de 38 mm avec joint S-21
14	F-100	Raccord de chasse à extrémité évasée de 38 mm x 83 mm
15	F-2-AU	Raccord à coulisse de 38 mm en laiton non poli
Non représenté		Frein-filet Loc Tite

† Le numéro de pièce varie en fonction des différents modèles de chasse; veuillez consulter l'usine.

AVIS : les informations fournies dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



SLOAN VALVE COMPANY • 10500 Seymour Avenue • Franklin Park, IL 60131 U.S.A.
Tél. : 800-9-VALVE-9 847-671-4300 • FAX: 800-447-8329 847-671-4380
http://www.sloanvalve.com
Imprimé aux États-Unis 12/01